

# Lam

## Chapter 5

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

זָכַר	יָהוָה	מָה	תָּה	לָנוּ	אֲנִי	(הַבֵּית)	וַיֵּרָא	אֶת	הַרְפָּתָנוּ:
אִזְכֵּר	יָ-יְהוֹוֶה	מָא-א	צָר	לָנָא	אֲנִי	(אֲנִי)	וָאֵא	-	עָרָנָא
<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H5027</a>	<a href="#">H5027</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2781</a>

עָרָנָא. אֵלַי וְאֲנִי אֲשֶׁר לָנוּ. צָר מָא אֵיבָר יָדֵי

נָחַלְתָּנוּ	נִהְפַכְתָּ	לְזָרִים	כְּתִיבֵנוּ	לְזָרִים:
מִירָתָנָא	תִּחְוֹל	אֵלַי-עֲרִבָא	בְּיֹתָנָא	אֵלַי-אֲגַבֵּב
<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H2015</a>			<a href="#">H5237</a>

לְאֲגַבֵּב. בְּיֹתָנָא לְעֲרִיבָא. מִירָתָנָא צָר קִד

יָתוּמִים	הַיָּתוּם	אֵיזֵן	(אֵיזֵן)	אָב	אֲמִתִּיבֵנוּ	כָּאֲלִמְנוּת:
יָתָמִי	צָרָנָא	[אֵיזֵן]	(אֵיזֵן)	אָב	אֲמִתִּיבֵנוּ	כָּאֲלִמְנוּת:
<a href="#">H3490</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H0490</a>

כָּאֲלִמְנוּת. אָב. בְּלָא אֵיבָמָא צָרָנָא

מִימִינוּ	בְּכֶסֶף	שָׁרִיבֵנוּ	עֵצֵינוּ	בְּמִחִיר	יָבֵאוּ:
מִיָּמֵנָא	בְּפִצֵּתָא	שָׁרִיבָנָא	חֲטִיבָנָא	בְּמִחִיר	יָבֵאוּ:
<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H4242</a>	<a href="#">H0935</a>

יָבֵאוּ. בְּאֲלִמְנוּ חֲטִיבָנָא בְּאֲפִצֵּתָא. מָא נָא שָׁרִיבָנָא

עָלַי	צָוֵא רָנֵנוּ	נִרְפָּנוּ	יָנַעְנוּ	אֵלַי	(אֵלַי)	הַיָּנֵחַ	לָנוּ:
עָלַי	אֲעָנָא	נִרְפָּנוּ	נִנְעָנוּ	אֵלַי	(אֵלַי)	רָחָתָא	לָנוּ:
	<a href="#">H7291</a>	<a href="#">H3021</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5117</a>	

לָנוּ. רָחָתָא וְלֹא נִנְעָב נִנְעָב. אֲעָנָא עָלַי

מִצְרַיִם	נָתַנוּ	זָר	אֲשׁוּר	לְשָׁבַע	לְחָם:
מִצְרַיִם	אֲעָנָא	זָר	אֲשׁוּר	לְשָׁבַע	לְחָם:
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H3899</a>

חֲבָזָא. לְשָׁבַע וְאֲשׁוּרִיבֵי לְמִצְרַיִם אֵלֵי אֲעָנָא

אֲבִתֵּינוּ	הָטָאוּ	אֵינָם	(אֵינָם)	אֲנַחְנוּ	(אֲנַחְנוּ)	עֹנֵתֵיהֶם	סָבְלוּ:
אֲבִינָא	אֲחָטָאוּ	אֵינָם	(אֵינָם)	אֲנַחְנוּ	(אֲנַחְנוּ)	אֲנַחְנוּ	סָבְלוּ:
<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H2398</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H0587</a>	<a href="#">H0587</a>	<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H5445</a>

אֲנַחְנוּ. נַחַל וְנַחַל בְּמוֹדֵינָא, וְלִישׁוּ אֲחָטָאוּ אֲבִינָא

עֲבָדִים	מִשְׁלוֹ	כָּנוּ	פָּרַק	אֵיזֵן	מִיָּדָם:
עֲבָדִים	מִשְׁלוֹ	כָּנוּ	פָּרַק	אֵיזֵן	מִיָּדָם:
<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H4910</a>	<a href="#">H6561</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H3027</a>	

אֵיבֵיהֶם. מִן יִחְלַס מִן לִישׁ עֲלֵינוּ. חֲכָמוּ עֲבָדִים

כִּנְפֵשׁוֹ	נָבִיא	לְחִמְנוּ	מִפְנֵי	חֲרָב	הַמִּדְבָּר:
כִּנְפֵשׁוֹ	נָבִיא	לְחִמְנוּ	מִפְנֵי	חֲרָב	הַמִּדְבָּר:
<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2719</a>	

أبرية. سيف جرى من بخبزنا نأتي بأنفسنا

10	עזרנו جَدْنَا	כתנור كَتْنُور	נכדור اِخْتَرَق	מפני من-أمام	זלעות لَفْحَات	רעב: الجوع
	<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H8574</a>	<a href="#">H3648</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2152</a>	<a href="#">H7458</a>

الجوع. نيران جرى من كتنور أسودت جلودنا

11	נשים نِسَاء	בציון في-صهيون	עזו أَذَلُّ	בתלת عَدَارَى	בערי في-مُدُن	יהודה: يَهُودَا
	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H6726</a>		<a href="#">H1330</a>		<a href="#">H3063</a>

يهودا. مدن في أعداري صهيون، في النساء أذلوا

12	שרים رُؤَسَاء	בידם بِيَدِيهِمْ	נתלו عَلَّقُوا	פני وُجُوهُ	זקנים شُيُوخ	לא لَمْ	נהדרו: تُكْرِمُ
	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H8518</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1921</a>

أشيوخ. وجوه تعتبر ولم يعلقون، بأيديهم أروساء

13	בחורים شُبَّان	טחון الطَّحْنُ	נשאו حَمَلُوا	ונערים وَصَبِيَانُ	בעץ بِالْحَطَبِ	כשלו: سَقَطُوا
	<a href="#">H0970</a>	<a href="#">H2911</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H3782</a>

ألحطب. تحت عثروا وألصبيان للطحن، أشبان أخذوا

14	זקנים شُيُوخ	מושער من-البَوَابَةِ	שבתו كَفُوا	בחורים شُبَّان	מנדינתם: من-غنائهم
	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H8179</a>		<a href="#">H0970</a>	<a href="#">H5058</a>

غنائهم. عن وأشبان ألباب، عن أشيوخ كفت

15	שבת بَطَل	מושש فَرَّخُ	לגנו قَلْبِنَا	נהפך تَحَوَّلَ	לאכל إلى-تَوْح	מחלנו: رَفُضْنَا
		<a href="#">H4885</a>		<a href="#">H2015</a>	<a href="#">H0060</a>	<a href="#">H4234</a>

نوحا. رقصنا صار قلبنا. فرح مضى

16	נפלה سَقَطَ	עמרת تَاجُ	ראשנו رَأْسِنَا	אזי- وَيْل-	נא رَجَاءُ	לנו لَنَا	כי لِأَنَّنَا	חטאנו: أَخْطَأْنَا
	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H5850</a>		<a href="#">H0188</a>	<a href="#">H4994</a>			<a href="#">H2398</a>

أخطأنا. قد لأنا لنا ويل رأسنا. إكليل سقط

17	על- عَلَى-	זה هَذَا	היה صَارَ	רה مَرِيضًا	לגנו قَلْبِنَا	על- عَلَى-	אלה هَذِهِ	חשכו أَظْلَمَتْ	עינינו: أَعْيُنُنَا
		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1739</a>			<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H2821</a>	

عيوننا. أظلمت هذه أجل من قلبنا. حزن هذا أجل من

18	על عَلَى	הר- جَبَل-	ציון صَهْيُون	ששם الَّذِي-أَقْفَرُ	שועלים تَعَالِبُ	הלכו- مَسَّتْ-	בו: فِيهِ	פ —
		<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H8074</a>	<a href="#">H7776</a>	<a href="#">H1980</a>		

فيه. ماشية أتعالب أأخرب. صهيون جبل أجل من

19	אתה أَنْتَ	יהוה يَا-يَهُوهُ	לעולם إلى-الأَبَدِ	תשב تَجْلِسُ	כסאך عَرْشُكَ	לך لِجِيلِ	ודור: وَجِيلِ
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3678</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H1755</a>

| فدور. دور إلى كرسيك تجلس. ألبد إلى يارب أنت

20	למה	לماذا	H4100
	לפניך	إلى-الأبد	H5331
	תשובתנו	تسنانا	H7911
	תעזבנו	تهجرنا	
	לאורך	طول	H0753
	ימים:	الأيام	H3117

| أليام؟ طول وتتركنا ألبد إلى تسنانا لماذا

21	תשובנו	ידנה	אליך	ונשוב	(ונשובה)	חדש	ימינו	כקדם:
	רדנא	יא-بهوه	إليك	[ونرجع]	(ونرجع)	جدد	أيامنا	كأقديم
	H7725	H3068	H0413	H7725	H7725	H2318	H3117	

| كأقديم. أيامنا جدد فنرتد. إليك يارب اردنا

22	כי	אם-	מאס	מאסתנו	קצפת	עלינו	עד-	מאד:
	لأنك	إن-	رفضاً	رفضتنا	غضبت	علينا	إلى-	جداً
					H7107		H5704	H3966

| جدا؟ علينا غضبت هل رفضتنا؟ أرفض كل هل